

ที่ กต ๑๓๐๒/๗๗๔



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒ มีนาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ผลการเยือนบรูไนดารุสซาลามอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรี

๒. ตารางติดตามผลการเยือนบรูไนฯ อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องผลการเยือนบรูไนฯ อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๖ มีนาคม ๒๕๕๘ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอกธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ โดยเรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. กิจกรรม

กำหนดการสำคัญ ได้แก่ การเข้าเฝ้าฯ และการหารือข้อราชการกับสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไนฯ การร่วมเป็นสักขีพยานกับสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ในการลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร และสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ได้พระราชทานเลี้ยงอาหารค่ำเพื่อเป็นเกียรติแก่นายกรัฐมนตรีและคณะ

๒. ผลการเข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไนฯ และการหารือทวิภาคี

๒.๑ ภาพรวมความสัมพันธ์ ทั้งสองฝ่ายยินดีที่ความสัมพันธ์ดีเยี่ยมและใกล้ชิดในทุกระดับ และเห็นพ้องให้ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูงอย่างสม่ำเสมอ ทั้งนี้ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงตอบรับคำกราบบังคมทูลเชิญของนายกรัฐมนตรีในการเสด็จพระราชดำเนินเยือนไทยอย่างเป็นทางการ

๒.๒ สถานการณ์การเมืองไทย นายกรัฐมนตรีขอบคุณรัฐบาลบรูไนฯ ที่เข้าใจสถานการณ์การเมืองไทย และการที่คณะรักษาความสงบแห่งชาติ (คสช.) เข้ามายุติความขัดแย้ง และกราบบังคมทูลเกี่ยวกับการพัฒนาการในการดำเนินการตามโรดแมปของรัฐบาล นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรีแสดงความซาบซึ้งในพระมหากรุณาธิคุณที่สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงเป็นผู้นำประเทศแรกที่มีข้อความพระราชสาส์นแสดงความยินดีแก่นายกรัฐมนตรีในโอกาสรับตำแหน่ง ซึ่งทรงเป็นกำลังใจให้นายกรัฐมนตรีมาโดยตลอด

๒.๓ ความร่วมมือด้านความมั่นคงทางอาหารและประมง

(๑) การเกษตรและการลงนามบันทึกความเข้าใจด้านการเกษตร

ทั้งสองฝ่ายยินดีกับการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตรไทย - บรูไนฯ ในการเยือนครั้งนี้ และเห็นชอบให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจฯ ในโอกาสแรก ซึ่งนายกรัฐมนตรีเห็นว่า ไทยและบรูไนฯ ควรใช้แนวทางความร่วมมือด้านเกษตรสมัยใหม่ โดยใช้พื้นที่และน้ำน้อยที่สุด แต่ได้ผลผลิตมาก

/ (๒) การส่งออก...

(๒) การส่งออกข้าว

สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ตรัสว่าข้าวส่วนใหญ่ที่นำเข้ามาเพื่อการบริโภคมาจากประเทศไทย และพร้อมนำเข้าข้าวจากไทยต่อไป ซึ่งนายกรัฐมนตรีขอให้บรูไนฯ พิจารณานำเข้าข้าวเพิ่มมากขึ้น อีกจากปริมาณที่นำเข้าในปัจจุบัน ทั้งนี้ ฝ่ายไทยจะคัดข้าวที่มีคุณภาพดีที่สุดมาให้

(๓) ความร่วมมือด้านฮาลาล

ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะร่วมมือด้านอุตสาหกรรมฮาลาลจากการที่บรูไนฯ มีตราสัญลักษณ์อาหารฮาลาลที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากลและการที่ไทยมีวัตถุดิบและความเชี่ยวชาญในการผลิตอาหาร รวมทั้งการค้นคว้าวิจัยและแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีระหว่างกันต่อไป นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรีได้เชิญชวนบรูไนฯ ร่วมลงทุนในนิคมอุตสาหกรรมฮาลาลที่จะจัดตั้งที่จังหวัดเชียงใหม่ และเสนอให้ไทยเป็นศูนย์กระจายสินค้าฮาลาลเพื่อขยายไปยังประเทศตะวันออกกลางตลอดจนสนับสนุนให้ภาคเอกชนไทยเข้าร่วมการประชุม “Brunei Bio-Tech and Food Conference 2015” ในเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๘ ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน ตามที่ฝ่ายบรูไนฯ ได้แจ้งรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศในการเยือนบรูไนฯ เมื่อวันที่ ๒ - ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘

(๔) การประมง

นายกรัฐมนตรีแจ้งความสนใจที่จะลงทุนร่วมในเขตประมงของบรูไนฯ ที่เปิดให้ต่างประเทศเข้าไปทำประมง โดยขอให้บรูไนฯ พิจารณาให้ความสำคัญลำดับต้นกับภาคเอกชนไทย ซึ่งสมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงตอบรับ

๒.๔ เศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน นายกรัฐมนตรีแสดงความชื่นชมต่อแผนพัฒนาประเทศตามวิสัยทัศน์ Wawasan ๒๐๓๕ ซึ่งสอดคล้องกับวิสัยทัศน์ประเทศไทยปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๓ นอกจากนี้ ยินดีกับการเพิ่มมูลค่าการค้าระหว่างไทยกับบรูไนฯ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงตรัสขอให้ฝ่ายไทยต่ออายุ กองทุนไทยทิพูน ๓

๒.๕ พลังงาน ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องร่วมมือกันด้านพลังงานทดแทน โดยเฉพาะ การค้นคว้าวิจัยผ่าน Brunei National Energy Research Institute และนายกรัฐมนตรีแสดงความสนใจที่จะรับซื้อก๊าซธรรมชาติเหลว และถ่านหินลิกไนต์ของบรูไนฯ ด้วย

๒.๖ ความร่วมมือด้านการทหาร นายกรัฐมนตรีขอบคุณบรูไนฯ ที่ช่วยอำนวยความสะดวกในการเปิดสำนักงานผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารประจำสถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน และพร้อมสนับสนุนการเปิดสำนักงานผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารบรูไนฯ ประจำประเทศไทยในปีนี้ นอกจากนี้ พร้อมให้ความร่วมมือด้านการฝึกอบรมหลักสูตรด้านการทหารระหว่างกัน และพร้อมจะจัดการสาธิตการปฏิบัติการทหาร ในโอกาสเสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศไทย

๒.๗ ความตกลง/บันทึกความเข้าใจที่ค้างคั่ง ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้เร่งรัดจัดทำบันทึกความเข้าใจ/ความตกลงที่ค้างคั่งโดยเร็ว ได้แก่ (๑) ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการจัดส่งแรงงานไทยไปทำงานในบรูไนฯ (๒) ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการต่อต้านการค้ามนุษย์ และ (๓) ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม

๒.๘ ความร่วมมือในอาเซียน ในฐานะที่สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงเป็นผู้นำอาวุโสที่สุดของอาเซียน นายกรัฐมนตรีกราบบังคมทูลฯ ขอให้สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงพระราชทานข้อเสนอแนะในเวทีหารือของกลุ่มประเทศอาเซียนเพื่อร่วมกันแก้ไขราคาผลผลิตเกษตรตกต่ำ การรักษาป่าไม้ การแก้ไขปัญหาไฟป่า การบริหารจัดการน้ำ และการเข้าถึงแหล่งทรัพยากรน้ำ

๒.๙ ความร่วมมือระหว่างประเทศ นายกรัฐมนตรีขอบคุณบรูไนฯ ที่ได้ให้การสนับสนุนท่าทีของประเทศไทยในการแก้ไขปัญหาจังหวัดชายแดนภาคใต้โดยสันติวิธีในเวทีองค์การความร่วมมืออิสลาม และสนับสนุนการสมัครรับเลือกตั้งของไทยในตำแหน่งสมาชิกไม่ถาวรของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติวาระปี ค.ศ. ๒๐๑๗ - ๒๐๑๘

/ ๒.๑๐ ความร่วมมือ...

๒.๑๐ ความร่วมมือด้านการศึกษา ทั้งสองฝ่ายยินดีที่มีความร่วมมือด้านการศึกษา และการแลกเปลี่ยนนักศึกษาระหว่างกัน โดยนายกรัฐมนตรีขอบคุณบรูไนฯ ที่ให้ทุนการศึกษาแก่ไทย

๒.๑๑ การก่อการร้าย ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้ร่วมมือด้านการข่าวเพื่อต่อต้าน การก่อการร้ายสากล และเห็นพ้องเกี่ยวกับแนวทางการแก้ไขปัญหการก่อการร้ายสากลโดยไม่เน้นการใช้กำลังแต่เน้นการสร้าง ความเข้าใจ ลดความเคลือบแคลง โดยให้การศึกษาและความช่วยเหลือต่าง ๆ

๓. ในระหว่างงานพระราชทานเลี้ยงอาหารค่ำ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ได้ขอถวายพระพรแด่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถให้ทรงมีพระพลานามัยแข็งแรง นอกจากนี้ ทรงย้าเกี่ยวกับพระราชประสงค์ที่จะส่งเสริมความร่วมมือด้านการเกษตร ประมง และ ความมั่นคงด้านอาหารโดยจะทรงกำชับให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องผลักดันความร่วมมือต่างๆ ให้มี ความคืบหน้า ซึ่งนายกรัฐมนตรีได้กล่าวตอบว่า มุ่งมั่นที่จะนำผลการเยือนครั้งนี้ไปดำเนินการให้เป็นรูปธรรม ต่อไป

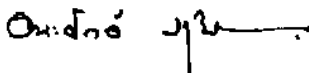
๔. ข้อสังเกต การเยือนบรูไนฯ ครั้งนี้ถูกล่วงไปด้วยดี โดยฝ่ายบรูไนฯ ให้การต้อนรับอย่าง สมเกียรติ ซึ่งสะท้อนถึงความสัมพันธ์ที่ดีเยี่ยมระหว่างประเทศทั้งสอง และการหารือสามารถผลักดันให้ ความร่วมมือมีความคืบหน้าในหลายด้าน เช่น เกษตร อาหารฮาลาล และประมง เพื่อสานต่อให้มีผลเป็นรูปธรรม ต่อไป

๕. ข้อเสนอกระทรวงการต่างประเทศ

ขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีมอบหมายส่วนราชการที่เกี่ยวข้องดำเนินการตามผลการเยือน ดังกล่าวเพื่อผลักดันให้นำไปสู่การปฏิบัติที่เกิดผลและเป็นรูปธรรมต่อไป โดยกระทรวงการต่างประเทศได้จัดทำ ตารางสรุปผลการเยือนและรายชื่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำความกราบเรียนนายกรัฐมนตรี เพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก 

(ธนศักดิ์ ปฎิมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๑

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๓๔๕๖๗/๓๔๕๖๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๗